
[p1]

+

Bruges, le 15 9^{bre} 1892.

Cher et digne Ami,

J'ai lu et relu, avec toute l'attention que la chose comporte, la lettre où vous m'exposez la situation pénible, faite par les circonstances à vos chères Sœurs de l'Enfant Jésus.¹ Cette situation, je la comprends, et j'y compatis; formées par leur saint état au travail et au dévouement, les Sœurs souffrent de l'inaction, dans laquelle elles sont forcées de vivre, et aspirent à en sortir.

Le moyen que vous proposez, pour mettre fin à cette situation fâcheuse, me paraît bon savoir de donner l'éducation à quelques jeunes orphelines de France. Je souligne à dessein les mots de France, parce qu'il devrait être bien entendu qu'en aucun cas, et pour aucun motif, les Sœurs ne pourraient se charger de l'éducation d'orphelines de Courtrai ou d'autres localités du pays. Le motif en saute aux yeux; en agissant

[p2]

autrement, les Sœurs auraient l'air de faire la concurrence aux établissements similaires de la ville et des environs, ce qui provoquerait des tiraillements et engendrerait des difficultés.

Les Sœurs ont-elles besoin de demander l'autorisation de M^{gr} l'Evêque, pour se consacrer à cette œuvre nouvelle? Salvo meliori,² je ne le crois pas, pourvu bien entendu que les Sœurs s'occupent tout doucement et sans bruit de cette petite besogne, se contentant d'élever chrétiennement les quelques orphelines françaises, que la R. Mère Supérieure générale voudrait bien leur confier. Cette appréciation, vous le comprenez, est toute personnelle, et si vous jugiez plus opportun d'abriter la détermination des Sœurs sous l'approbation épiscopale, je ne voudrais, en aucune façon, vous déconseiller le recours à Sa Grandeur. M^{gr} l'Evêque serait le premier, j'en suis persuadé, à conseiller aux Sœurs de s'engager dans cette voie nouvelle.

.....

1 [Op 13 november 1892](#) had Gezelle Rembry geschreven dat de zusters waarvan hij directeur was, geen werk om handen hadden, sinds er geen ouderen waren om voor te zorgen. Hij vroeg of ze een ander goed werk konden opnemen, zoals het lesgeven aan Franse weesmeisjes uit het moederklooster.

2 *Salvo meliori* is een veel gebruikte uitdrukking. Het betekent letterlijk: behoudens beter. Te interpreteren als: Tot het tegendeel zich aanbiedt.

Croyez-moi bien, cher et digne Ami,

Tout vôtre en [*Notre Seigneur*]

Ernest Rembry.

Briefbeschrijving

Verzender	Rembry, Ernest
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	15/11/1892
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899 / door Caroline Verstraeten. - Gent : Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.141-142

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 202 mm x 126 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6558
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12837

Inhoud

Incipit	J'ai lu et relu, avec toute l'attention
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	15/11/1892, Brugge, Ernest Rembry aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
